

# Hoe zorg je dat vluchtelingen zich welkom voelen?

‘Kennismaking tussen culturen: vluchtelingen naar het museum’



het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Aanleiding

Veel negatieve berichtgeving rondom vluchtelingen.

Veel lokale initiatieven van musea eindigden.

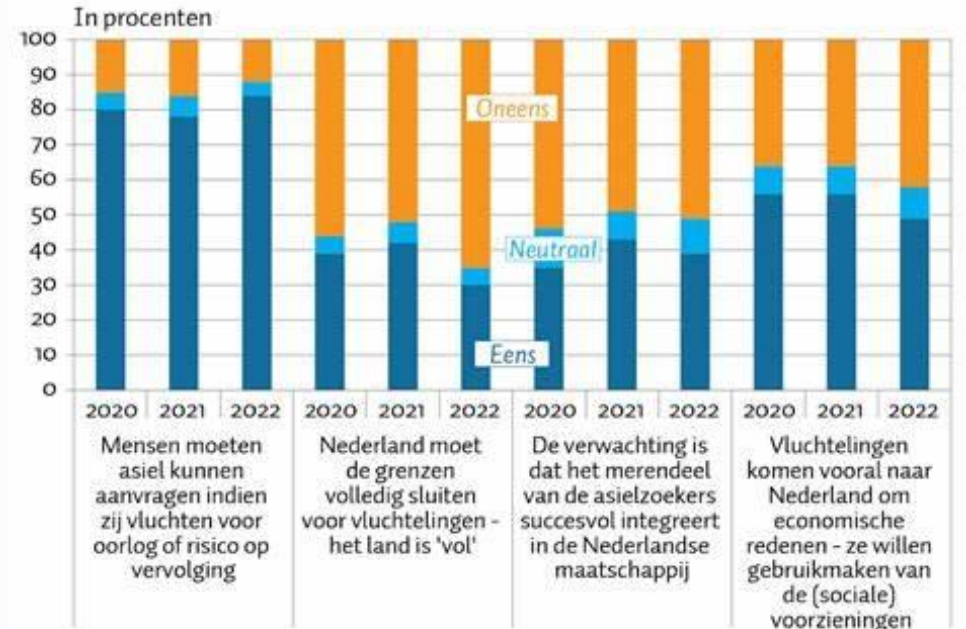
Komst van ca 100.000 Oekraïense vluchtelingen in 2022

Opvang zit vol

## 'Nieuw dieptepunt in Ter Apel', onduidelijk waar vluchtelingen worden opgevangen

11 mei 2022 10:40 • Aangepast 11 mei 2022 10:40

### Nederlandse houding tegenover vluchtelingen



Data: Ipsos | ESB

het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Het is tijd voor verbinding

**VluchtelingenWerk Nederland** is de onafhankelijke organisatie die de belangen behartigt van vluchtelingen en asielzoekers in Nederland, vanaf het moment van binnenkomst tot en met de integratie in de Nederlandse samenleving. ondersteunt vluchtelingen en asielzoekers van het moment dat ze worden opgevangen in Nederland totdat ze zelfstandig hun weg hebben gevonden. Die weg is vaak lang, hobbelig en eenzaam.

**Het Cultuurfonds** stimuleert bezoek aan het museum. Kunst en Cultuur is universeel en verbindend. Het is een manier om Nederland en Nederlanders te leren kennen, maar geeft ook invulling aan de vaak lange (wacht)dagen.

**De VriendenLoterij** steunt organisaties op het gebied van cultuur, sport en welzijn die zich inzetten om dagelijks geluk voor iedereen mogelijk maken. Op deze manier vieren en steunen zij wat het leven mooi maakt: bijvoorbeeld musea en monumenten of de plaatselijke sportvereniging bij u in de buurt.

het  
cultuurfonds



**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Even voorstellen

Irene Le Roy  
Zelfstandig Marketeer  
& founder Moon Yoga Club



Faby-Anne Spekman  
Zelfstandig Projectmanager



het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Centrale vraag: ‘Hoe kunnen wij (Cultuurfonds, VriendenLoterij en VluchtelingenWerkNederland) ervoor zorgen dat vluchtelingen zich welkom voelen in Nederland?’

- Doel is een positieve verandering teweeg te brengen. Hoe klein ook.
- En zorgen anderen empowered worden dit ook te doen.
- We stimuleren menselijk contact.
- We verbinden mensen aan elkaar en dan krijgen vluchtelingen een gezicht en een naam.

# Welkom in het museum

VluchtelingenWerk Nederland, het Cultuur Fonds, de Vriendenloterij en ruim 150 Nederlandse musea hebben de handen ineengeslagen om vluchtelingen in Nederland uit te nodigen om een bezoek te brengen aan één of meer culturele hoogtepunten van ons land.



het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Keyvan en Sardar

Keyvan, die net zijn Nederlandse staatsburgerschap heeft gekregen, en Sardar, die uit Afghanistan is gevlucht, zijn het perfecte voorbeeld van hoe een gezamenlijk museumbezoek mensen kan verbinden. Ze bezochten samen Het Scheepvaartmuseum en deelden hun kennis en ervaringen.



het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

VRIENDEN  
LOTERIJ

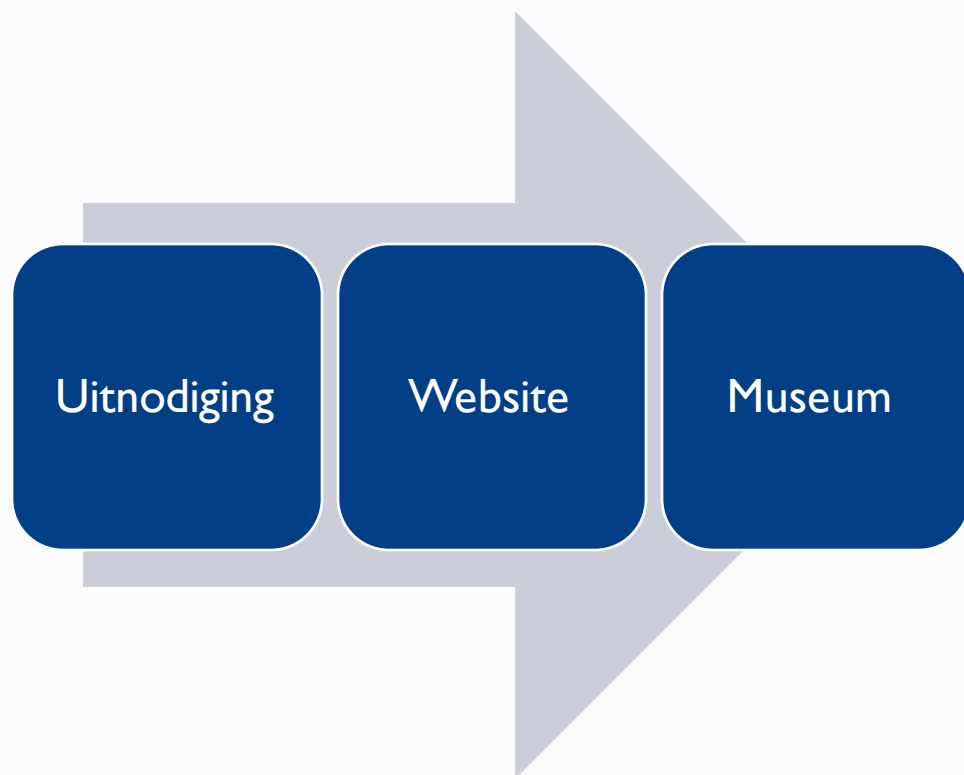
# Het concept

- VluchtelingenWerk heeft ruim 10.000 vrijwilligers die zich inzetten voor vluchtelingen.
- De VriendenLoterij heeft de techniek en de funding om poortjes te laten openen van musea.
- Het Cultuurfonds kan het project financieel beheren en administratief faciliteren.





# Hoe werkt het?



# Fysieke uitnodiging

- Via de vrijwilligers en medewerkers van VluchtelingenWerk worden de uitnodigingen verspreid..
- De uitnodiging is in 7 talen vertaald, zodat één uitnodiging zoveel mogelijk vluchtelingen aanspreekt.
- We spreken mensen aan in hun moedertaal:
  - Uitdaging 1: Indesign spiegelt niet westerse talen
  - Uitdaging 2: Vlaggen van landen liggen erg gevoelig.
  - Uitdaging 3: Welke talen wel/niet.
  - Uitdaging 4: Iconische weergave Hoe werkt het?



# Fysieke uitnodiging



## ZO WERKT HET:

How it works: | ЯК ЦЕ ПРАЦІЮЄ: | ብኸምዚ እዩ ኸሰርሑ: |  
ŞU ŞEKİLDE GERÇEKLEŞİR: | روشن:



### Kies een museum op welkomihetmuseum.nl

Choose a museum on [welkomihetmuseum.nl](http://welkomihetmuseum.nl)  
ВИБЕРІТЬ ОДИН З МУЗЕІВ НА: [welkomihetmuseum.nl](http://welkomihetmuseum.nl)  
አብ [welkomihetmuseum.nl](http://welkomihetmuseum.nl) ኣዲ ቤተ-መዘከር ምረጻ-  
[welkomihetmuseum.nl](http://welkomihetmuseum.nl) ADRESİNDE BİR MÜZE SEÇİN  
بىك موزه را از طريق [welkomihetmuseum.nl](http://welkomihetmuseum.nl) انتخاب كنيد



### Ga naar het museum en toon deze uitnodiging.

Go to the museum and present this invitation.  
Завітайте до музею і покажіть це запрошення.  
ናብቲ ቤተ-መዘከር ኪዳ: ከምኡ ኣውን ነዚ ዕድመ ኣርእዩዎም::  
Müzeye gidin ve bu daveti gösterin.  
به موزيم برويد و اين دعوتنامه را نشان دهيد.



### Geniet van een gratis museumbezoek in Nederland.

Enjoy free admission to a museum in the Netherlands.  
Насолоджуйтесь безкоштовно одним з музеїв у Нідерландах.  
አብ ኔዘርላንድ ኸርከብ ቤተ-መዘከር ብነዳ ብምብዳሕ ተደሰቱ::  
Hollanda'da bir müzenin ücretsiz keyfini çıkarın.  
از بازدید رایگان بىك موزيم در هلند لذت بريد.

het  
Cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

VRIENDEN  
LOTERIJ



# Learnings

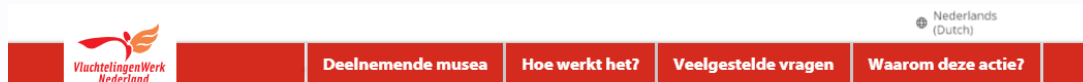
## Fysieke uitnodiging

- Check vooraf gevoeligheden qua vlaggen.
- Check de programma's die je gebruikt.
- Betrek een tolk in het design proces.
- Interne afstemming met alle betrokken partijen van belang



# welkominhetmuseum.nl

- Op de landingspagina maakt de bezoeker een taal keuze



مرحبا بك في  
المتحف



het  
Cultuurfonds



VRIENDEN  
LOTERIJ

# Website in 7 talen ruim 1000 pagina's



CHOICE OF MORE THAN 135 MUSEUMS, FOR EXAMPLE:



KEUZE UIT MEER DAN 135 MUSEA, BIJVOORBEELD:



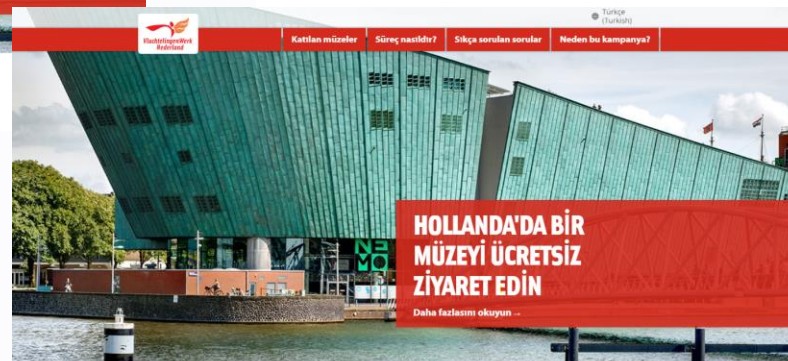
ОБИРАЙТЕ 3-ПОМІЖ 135 МУЗЕЇВ, НАПРИКЛАД:



ከብ 135 ኣብያተ-መዘኻር ምረጻ፣ ንኣብነት:



الاختيار من بين أكثر من 135 متحفاً، مثل:



135'DEN FAZLA MÜZE SEÇENEĞİNİZ VARDIR:



135'DEN FAZLA MÜZE SEÇENEĞİNİZ VARDIR:

het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

VRIENDEN  
LOTERIJ

# Learnings website

- Zeven talen is een hele hoop werk. De minste geringste wijziging, dient in 7 talen aangepast te worden.
- Het tonen van vlaggen ligt gevoelig bij vluchtelingen
- Op de website van rechts naar links en sommige van links naar rechts maakt het technisch complex.
- Pijltjes die verkeerde kanten op wijzen.
- Vertalers in het team opnemen.
- Dedicated contentmanager
- Het is nooit af....

The screenshot shows the Dutch version of the website. The header includes the logo and navigation links: 'Deelnemende musea', 'Hoe werkt het?', 'Veelgestelde vragen', and 'Waarom deze actie?'. The main heading is 'KEUZE UIT MEER DAN 135 MUSEA, BIJVOORBEELD:'. Below this, three museum cards are displayed: 'MUSEUM JAN CUNEN' (Noord-Brabant), 'PRINSENHOF' (Zuid-Holland), and 'MUSEUMHUIZEN HENDRICK DE KEYSER' (Noord-Holland, Zuid-Holland, Utrecht). Each card features a photograph of the museum building and a short description in Dutch. For example, the Jan Cunen museum is described as a villa with local stories, and the Prinsenhof is a 15th-century building with Dutch history. Each card has a 'Lees meer --' link.

The screenshot shows the Arabic version of the website. The header includes the logo and navigation links in Arabic: 'المتاحف المشاركة', 'كيف يتم ذلك؟', 'الأسئلة الشائعة', and 'لماذا هذا العرض؟'. The main heading is 'الاختيار من بين أكثر من 135 متحفاً، مثل:'. Below this, three museum cards are displayed: 'MUSEUM JAN CUNEN' (Noord-Brabant), 'PRINSENHOF' (Zuid-Holland), and 'MUSEUMHUIS BARTOLOTTI' (Noord-Holland). Each card features a photograph of the museum building and a short description in Arabic. For example, the Jan Cunen museum is described as a villa with local stories, and the Prinsenhof is a 15th-century building with Dutch history. Each card has a 'اقرأ المزيد --' link.



# Hoe zorgen we voor schaalvergroting?

- Vluchtelingen op politieke agenda (gefaseerde uitrol)
- Volledig geautomatiseerd bestel proces in 7 talen.
- Aanhaken van partners die kunnen helpen met vervoer.
- Techniek: gaat het poortje wel open in het museum? Daarom alleen fysieke uitnodigingen.
- Hoe bereiken we de juiste mensen?
- Culturele verschillen



**WELKOM IN HET MUSEUM**

English (Dan) عربي (Arabic) ትግርኛ (Tigrinya) Türkçe (Turkish) Українська (Ukrainian) Nederlands (Dutch)

VluchtelingenWerk Nederland and Dutch museums invite you to visit a museum free of charge. Use this registration form to request your invitation with free admission tickets. You will receive the invitation with free admission tickets by post within two weeks, and can then enjoy one or more cultural highlights in the Netherlands.

First name \*  
First name

Last Name \*  
Last Name

Company name, if applicable  
Company name, if applicable

How many people will you be going to the museum with?  
- 1 +

Enter your email address to which we can send the confirmation email. \*  
Email address

Confirm your email address \*  
Email address

Postalcode \* House number \* Addition  
Postalcode House number Addition

Enter a valid postal code and house number.  
Street \*  
Street

# Roze verhalen in het Rijksmuseum

Wie kijkt door de juiste bril, vindt in het Rijksmuseum een schat aan roze verhalen. Winq bezocht het museum voor een speciale tour in samenwerking met Philips en Alejandra Ortiz, winnaar van de Winq Community Award 2023 en medeoprichter van Papaya Kuir, een collectief dat queer en trans vluchtelingen, asielzoekers en migranten versterkt en verbindt via kunst.



Mijn manier om te ontsnappen aan mijn realiteit

het  
cultuurfonds

  
VluchtelingenWerk  
Nederland

**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Spread the love

Op [www.welkominhetmuseum.nl](http://www.welkominhetmuseum.nl) vind je meer informatie over het initiatief en een overzicht van alle deelnemende musea. Tickets voor een bezoek met of door vluchtelingen kunnen worden aangevraagd via [museum@vluchtelingenwerk.nl](mailto:museum@vluchtelingenwerk.nl).

Wil jij helpen meer vluchtelingen een bezoek aan het museum te laten brengen?

het  
cultuurfonds



**VRIENDEN  
LOTERIJ**

# Vragen?



het  
cultuurfonds



**VRIENDEN  
LOTERIJ**